

commeo

selve

# Wall Send 1 / Wall Send 5



DE

## Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN

## Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR

## Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL

## Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL

## Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!



ES

SE

DK

CZ

SI

commeo

# selve

## commeo Wall Send 1

## commeo Wall Send 5

### DE Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

### EN Operating instruction

Please keep in a safe place!

### FR Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

### NL Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

### PL Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!

### DE

#### Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung

Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung  
Mit den SELVE commo-Funksendern können Sie jeden Empfänger und Funkantrieb des SELVE commo-Programms ansteuern. Sie dürfen nur für diesen Zweck verwendet werden. Bitte lesen Sie unbedingt diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Produktes und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Anleitung ist den Kunden auszubringen. Die Inbetriebnahme des Produktes darf nur durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

#### Funktion/Begriffserklärungen

##### Status-LED

Ein Funktionsgültigkeit wird durch das grüne Aufleuchten der Status-LED signalisiert. Im Falle eines Fehlers schaltet die LED nach kurzer Zeit von Grün auf Rot um. Sollte nach kein Empfänger auf dem Kanal eingetriggert sein leuchtet die LED orange.  
Leuchtet die Status-LED bei Tastendruck nicht mehr, müssen die Batterien gewechselt werden.

##### Hand-/Auto-Taste (modellabhängig)

In der Einstellung „Hand“ (rot) werden nur manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt (z. B. AUF, STOPP, AB per Tastendruck). In der Einstellung „Auto“ (grün) werden automatische (z. B. Befehle einer Zett-schaltuhr) und manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt. Kurzes Drücken < 1 s zeigt die letzte Einstellung an. Langes Drücken > 1 s ändert die Einstellung und die Status-LED wechselt die Farbe.

##### Gruppenauswahltaaste (modellabhängig)

Mit der Gruppenauswahltaaste können Sie bis zu 5 Kanäle auswählen und programmieren. Der Zentralbefehl wird durch das Aufleuchten aller fünf LEDs angezeigt. Der Zentralbefehl beinhaltet automatisch alle eingelernten Empfänger.

### SELECT-Taste/PROG-Taste

Die SELECT-Taste und PROG-Taste sind für das Einlernen und Einstellen der Empfänger. Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

#### Zwischenposition 1 einstellen:

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AB-Taste in die untere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AUF-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AB-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

#### Zwischenposition 1 anfahren:

Bedienung	Fahrt
	AB-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

### Zwischenposition 2 (Lüftung/Wendung)

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

#### Zwischenposition 2 einstellen:

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AB-Taste in die untere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AUF-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AB-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

#### Zwischenposition 2 anfahren:

Bedienung	Fahrt
	AUF-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

### Einlernen des Funks

Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

### Umstellung Tipptreiber/Selbsthaltung

Der Sender lässt sich über eine Tastenkombination auf Tipptreiber umstellen, um die Wendung einer Jalousie mühelos einzustellen. Nach der Umstellung verfügen die Zentrale und alle Kanäle über den Tipptreiber. Im Auslieferungszustand fährt der Sender die Antriebe in sofortiger Selbsthaltung. Im Tipptreiber fährt der Antrieb mit einer Verzögerung von 0,5 Sekunden los. Beim Lassen der Fahrtaaste innerhalb der ersten Sekunde der Fahrt stoppt der Antrieb sofort. Wird der Antrieb länger 1 Sekunde durchgängig gefahren, geht der Antrieb in Selbsthaltung.

#### Sender auf Tipptreiber umstellen:

	Für die Umstellung STOPP- und PROG-Taste für 3 Sekunden drücken. Beim Lassen der Tasten leuchtet die Status-LED rot. Der Sender ist auf Tipptreiber umgestellt.
--	--

#### Sender auf sofortiger Selbsthaltung umstellen:

	Für die Umstellung STOPP- und PROG-Taste für 3 Sekunden drücken. Beim Lassen der Tasten leuchtet die Status-LED grün. Der Sender ist auf sofortiger Selbsthaltung umgestellt.
--	--

### Sicherheitshinweise

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlagen fern.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen.
- Wird die Anlage durch ein oder mehrere Geräte gesteuert, muss der Fahrbereich der Anlage während des Betriebes einsehbar sein.

#### Hinweis zu Funktionssystem:

- Achten Sie darauf, dass die Steuerung nicht im Bereich metallischer Flächen oder magnetischer Felder installiert und betrieben wird.
- Prüfen Sie vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.

- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).

- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Hand-sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsmaßnahmen abgedeckt ist.

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeneinrichtungen.

### DE Entsorgung

**Getrennte Erfassung von Altgeräten**  
Elektronik- und Elektrogeräte, die zu Abfall geworden sind, sind vom Besitzer einer vom Hausmüll getrennten Erfassung zuzuführen (spezielle Sammel- und Rückgabesysteme).

**Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**  
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

**Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“**  
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist.

**Länderspezifische Umsetzung von WEEE**  
Bzgl. der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sind die nationalen Bestimmungen zu beachten.

SELVE GmbH & Co. KG · Werldorfer Landstraße 286  
58513 Lüdenscheid · Germany  
Tel.: +49 2351 925-0 Fax: +49 2351 925-111  
www.selve.de · info@selve.de

### EN General and designated use

With the SELVE commo radio transmitters, you can control any receiver and radio drive of the SELVE commo range. They should only be used for this purpose. Please read these instructions before commissioning of your product and observe the safety notes. The instructions must be provided to the customer. The product must only be commissioned by authorised specialists.

#### Explanation of functions/terms used

##### Status LED

A radio signal is indicated by the status LED lighting up green. In case of error, the LED will switch from green to red after a short time. If no receiver has been brought in on the channel yet, the LED will light up orange. If the status LED is no longer lit when the button is pressed, the batteries must be changed.

##### Manual/automatic button (model dependent)

In the "Manual" setting (red), only manual movement commands are executed by the receiver (e.g. UP, STOP, DOWN by pressing the button). In the "Auto" setting (green), automatic (e.g. commands from a timer) and manual movement commands are executed by the receiver. Press briefly < 1 s to display the last setting. Pressing the button longer > 1 s changes the setting and the status LED changes colour.

##### Group selector (model dependent)

The group selector may be used to select up to 5 channels. The central command is indicated by the lighting up of all five LEDs. The central command automatically contains all taught-in receivers.

### EN

#### General and designated use

With the SELVE commo radio transmitters, you can control any receiver and radio drive of the SELVE commo range. They should only be used for this purpose. Please read these instructions before commissioning of your product and observe the safety notes. The instructions must be provided to the customer. The product must only be commissioned by authorised specialists.

#### Explanation of functions/terms used

##### Status LED

A radio signal is indicated by the status LED lighting up green. In case of error, the LED will switch from green to red after a short time. If no receiver has been brought in on the channel yet, the LED will light up orange. If the status LED is no longer lit when the button is pressed, the batteries must be changed.

##### Manual/automatic button (model dependent)

In the "Manual" setting (red), only manual movement commands are executed by the receiver (e.g. UP, STOP, DOWN by pressing the button). In the "Auto" setting (green), automatic (e.g. commands from a timer) and manual movement commands are executed by the receiver. Press briefly < 1 s to display the last setting. Pressing the button longer > 1 s changes the setting and the status LED changes colour.

##### Group selector (model dependent)

The group selector may be used to select up to 5 channels. The central command is indicated by the lighting up of all five LEDs. The central command automatically contains all taught-in receivers.

### Intermediate position 1

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

#### Set intermediate position 1:

Operation	Run
	Move the drive to the upper end position with the UP button.
	Push the STOP button and then additionally push the DOWN button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the DOWN and UP buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

#### Travel to intermediate position 1:

Operation	Run
	Push the DOWN button twice quickly in sequence.

### Intermediate position 2 (ventilation/blt)

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

#### Set intermediate position 2:

Operation	Run
	Move the drive to the lower end position with the DOWN button.
	Push the STOP button and then additionally push the UP button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the UP and DOWN buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

#### Travel to intermediate position 2:

Operation	Run
	Push the UP button twice quickly in sequence.

### Transmitter programming procedure

For instructions, see the receiver/drive manual.

### Conversion inching mode/lock

The transmitter can be switched over to a inching mode using a key combination to easily set the turn of a venetian blind. After the switching, the control panel and all channels have the inching mode. Upon delivered, the transmitter drives the motors in immediate lock.  
In inching mode, the drive starts with a delay of 0.5 seconds. When you release the travel button within the first second of the drive, the drive stops immediately. If the drive is driven continuously for more than 1 second, the drive will go into lock.

#### Change to inching mode:

	For the change, press STOP and PROG button for 3 seconds. Once the button is released, the status LED lights green. The transmitter is switched to inching mode.
--	--

#### Change to lock mode

	For the change, press STOP and PROG button for 3 seconds. Once the button is released, the status LED lights red. The transmitter is switched to lock mode.
--	---

### Safety instructions

- Use in dry rooms only.
- Keep persons away from the systems operating range.
- Keep children away from controls.
- Always observe country-specific regulations.
- Dispose of used batteries properly.
- If the system is controlled by one or more devices, the system operating range must be visible during operation.

#### Note radio system:

- Ensure that the controls are not installed and operated in the vicinity of metal surfaces or magnetic fields.
- Before installing in the position required, check that the transmitter and receiver are functioning properly.

- Please note that radio sets cannot be operated in areas with increased risk of interference (e.g. hospitals, airports).

- The remote control is only permitted for equipment and systems with which a malfunction in the hand-held transmitter or receiver does not present a risk to persons, animals or objects, or this risk is covered by other safety devices.

- The operator does not enjoy any protection from disturbances by other remote-signalling equipment and terminal equipment.

### DE Anzeigen- und Tastenerklärung

- AUF-Taste, 2 STOPP-Taste, 3 AB-Taste, 4 Status-LED,
- 6 Group selector (modell abhängig),
- 7 Gruppen-Kontrollleuchten (modellabhängig),
- 8 Select-Taste/SELECT,
- 9 Programmier-Taste/PROG

### EN Explanation of displays and buttons

- UP button, 2 STOP button, 3 DOWN button,
- 4 Status LED, 5 Manual/automatic button (model dependent),
- 6 Group selector (model dependent),
- 7 Group control lights (model dependent),
- 8 Select button/SELECT,
- 9 Programming button/PROG,

### FR Explication de l'affichage et des touches

- Touche HAUT, 2 Touche STOP,
- 3 Touche BAS, 4 LED d'état, 5 Touche Manuel/Auto (dépendant des modèles),
- 6 Touche pour la sélection de groupe (dépendant des modèles),
- 7 LED de contrôle de groupe (dépendant des modèles),
- 8 Touche Select/SELECT,
- 9 Touche programmation/PROG

### NL Verklaring van display en toetsen

- OP-toets, 2 STOP-toets, 3 NEER-toets,
- 4 Status LED, 5 Hand/Auto-toets (modellafhankelijk),
- 6 Groeptoetsen (modellafhankelijk),
- 7 Groeptoetsleutjes (modellafhankelijk),
- 8 Select toets/SELECT,
- 9 Programmeringstoets/PROG

### PL Opis wyświetlacza i przycisków

- Przycisk GÓRA, 2 Przycisk STOP,
- 3 Przycisk DÓŁ, 4 Dioda LED statusu,
- 5 Przycisk ręczny/automatyczny (zależnie od modelu),
- 6 Lampki kontrolne grupy (zależnie od modelu),
- 8 Przycisk SELECT/SELECT,
- 9 Przycisk programowania/PROG

### FR

#### Remarques générales et domaine d'application

Avec les émetteurs comméo Radio de SELVE, vous pouvez commander tous les récepteurs-comméo et moteurs Radio-comméo. Les émetteurs comméo sont exclusivement destinés à cette application. Veuillez impérativement lire ce Mode d'Emploi avant la mise en route de l'appareil et respecter les consignes de sécurité. Ce Mode d'Emploi devra être remis à votre client. L'installation de ces appareils ne peut être effectuée que par du personnel habilité.

#### Explication des fonctions/des termes

L'émission du signal est confirmée par l'allumage-vert de la LED d'état. En cas de dérangement, la LED devient rouge. Si aucun récepteur ou moteur n'est enregistré (programmé) sur la canal : la LED est orange. Si la LED d'état ne s'allume pas quand vous appuyez sur une touche, veuillez remplacer les piles.

#### Touche Manuel/Auto (dépendant des modèles)

En mode « Manuel » (rouge), seules les commandes manuelles sont exécutées par le récepteur (par exemple, MONTÉE, ABREZ, DESCENTE par simple pression sur un bouton). En mode « Auto » (vert), les commandes automatiques (par exemple, celles provenant d'un programmeur) et manuelles sont exécutées par le récepteur. Une pression brève < 1 s affiche le dernier réglage. Une pression maintenue > 1 s modifie le réglage et la LED d'état change de couleur.

#### Touche pour la sélection des groupes (dépendant des modèles)

Ce touche permet de sélectionner jusqu'à 5 canaux et de les paramétrer. La commande générale est active quand les 5x Led sont allumées. La commande générale donne la même consigne à tous les récepteurs enregistrés dans l'ensemble des canaux.

### Touche SELECT/Touche PROG

Les touches SELECT et PROG sont des outils pour le paramétrage des récepteurs (récepteur-déporté ou moteur). Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des Récepteurs et des moteurs.

#### Position intermédiaire 1

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

#### Régler la position intermédiaire 1 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Avec la touche HAUT, aller sur le Fin de Course Haut.
	Appuyer d'abord sur la touche STOP, puis en maintenant la touche STOP enfoncé, appuyer simultanément sur la touche BAS. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir STOP appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches BAS et HAUT aller sur la position intermédiaire 1.
	Lorsque vous relâchez la touche STOP, la position intermédiaire 1 est mémorisée.

### Manoeuvrer à la position intermédiaire 1 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyez deux fois brièvement sur la touche BAS.

### Position intermédiaire 2 (aeration/inversion)

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

#### Régler la position intermédiaire 2 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Avec la touche BAS, aller sur le Fin de Course Bas.
	Appuyer d'abord sur la touche STOP, puis en maintenant la touche STOP enfoncé, appuyer simultanément sur la touche HAUT. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir STOP appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches HAUT et BAS aller sur la position intermédiaire 2.
	Lorsque vous relâchez la touche STOP, la position intermédiaire 2 est mémorisée.

### Manoeuvrer à la position intermédiaire 2 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyez deux fois brièvement sur la touche HAUT.

### Programmation de l'émetteur

Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

#### Passage en mode impulsion/auto verrouillage

Une combinaison de touches permet de faire passer l'émetteur en mode de fonctionnement par impulsions afin de régler l'orientation d'un store vénitien sans effort. Après l'enclenchement de ce mode, la centrale et tous les canaux passent en mode de fonctionnement par impulsions. Par défaut, l'émetteur place les moteurs en mode de maintien auto immédiat.  
En mode de fonctionnement par impulsions, le moteur démarre avec un retard de 0,5 seconde. Lorsque le bouton de déplacement est relâché dans la première seconde de la course, le moteur s'arrête immédiatement. Si le moteur fonctionne en continu pendant plus d'une seconde, le moteur passe en mode de maintien auto.

#### Passer l'émetteur en mode de fonctionnement par impulsions :

	Pour enclencher le mode, appuyer sur les touches STOP et PROG pendant 3 secondes.
	Lorsque vous relâchez les touches, le LED d'état s'allume en rouge. L'émetteur est passé en mode de fonctionnement par impulsions.

#### Passer l'émetteur en mode de maintien auto immédiat :

	Pour enclencher le mode, appuyer sur les touches STOP et PROG pendant 3 secondes.
	Lorsque vous relâchez les touches, le LED d'état s'allume en vert. L'émetteur est passé en mode de maintien auto immédiat.

#### Consignes de sécurité

- A utiliser seulement dans des locaux secs.
- Veillez à ce que personne ne soit pas installé dans la zone d'opération des installations.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Veillez aux prescriptions spécifiques de votre pays.
- Éliminez les piles usagées conformément aux prescriptions correspondantes.
- Lorsque l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, la zone d'opération de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.

**Remarque concernant le système radio :**  
• Veillez à ce que l'émetteur ne soit pas installé dans une pièce construite avec un excès de matériaux métalliques ou utilisée dans un endroit fortement affecté par des champs magnétiques.

• Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'émetteurs est interdite près de lieux sensibles aux perturbations radio-électriques (par exemple hôpitaux, aéroports ...).

• La commande à distance d'appareils ou d'installations n'est autorisée que si un dysfonctionnement éventuel de l'émetteur ou du récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens. Le risque en question peut être éliminé par la pose de systèmes de sécurité adaptés.

- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre des dérangements occasionnés par d'autres émetteurs ou terminaux.

### FR Mise au rebut

**Collecte séparée des déchets électroniques**  
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spécifiques).

#### Signification du pictogramme « poubelle barrée »

Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

#### Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

### DE Batteriewechsel

- Ziehen Sie das Bedienteil ab.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Legen Sie die neuen Batterien (CR 2032) lagerichtig ein.

### EN Changing the battery

- Unbolt the screw and pull of the clip.
- Take out the batteries.
- Insert the new batteries (CR 2032) in the correct position.

### FR Remplacement des piles

- Enlevez l'organe de commande.
- Retirez les piles sous la jaquette.
- Placez les nouvelles piles (CR 2032) en respectant la polarité.

### NL Vervang van de batterijen

- Trek het bedieningsgedeelte eraf.
- Verwijder u de batterijen.
- Plaats u de nieuwe batterijen (CR 2032) in juiste richting.

### PL Wyjmiana baterii

- Wyjąć panel sterowania.
- Wyjąć baterie.
- Włożyć nowe baterie (CR 2032) właściwie ukierunkowując bieguny.

### DE Montage Wandhalterung

Befestigen Sie die Halterung mit den zwei beigefügten Dübeln und Schrauben an der Wand.

### EN Installing the wall mount

Fix the mount to the wall with the two screws provided.

### FR Fixation du support mural

Fixez le support au mur avec les deux vis fournies.

### NL Montage van de wandhouder

# selve

## commeo Wall Send 1

## commeo Wall Send 5

## ES Manual de instrucciones

¡Por favor guarde estas instrucciones!

## SE Installationsanvisning

Spara anvisningen!

## DK Monteringsvejledning

Opbevar venligst denne vejledning!

## CZ Originální návod

Tento návod si uschovejte!

## SI Originalna navodila

Prosimo, da pozorno preberete navodila!

## commeo

## SE

## commeo

## ASPECTOS GENERALES Y UTILIZACIÓN ADECUADA

El radiotransmisor commeo le permite controlar todos los receptores y dispositivos de accionamiento a distancia de la gama de productos commeo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin. Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el producto y siga las instrucciones de seguridad. Esas instrucciones deben entregarse al cliente. La puesta en marcha de este producto debe de ser realizada exclusivamente por técnicos autorizados.

### Explicación de funciones/términos

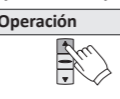
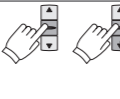

**LED de estado**
El LED verde se enciende cuando hay una señal de radio. En caso de fallo, el LED cambia de verde a rojo al cabo de poco tiempo. El LED naranja se enciende si aún no se ha programado ningún receptor en el canal. Si el LED de estado indicador de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiarse las pilas.

**Botón Manual/Automático (depende del modelo)**
El ajuste «Manual» (rojo), el receptor solo ejecuta órdenes de desplazamiento manuales (p. ej. ARRIBA, PARADA, ABAJO, pulsando un botón). En el ajuste «Auto» (verde), el receptor ejecuta órdenes de desplazamiento automáticas (p. ej. órdenes de un temporizador) y manuales. Una pulsación breve <1 s muestra el último ajuste. Una pulsación prolongada >1 s cambia el ajuste, y el LED de estado cambia de color.


**Botón de grupo (depende del modelo)**
Con el botón de grupo puede seleccionar hasta 5 canales. El mando central se indica mediante la iluminación de los 5 LEDs. El mando central incluye automáticamente los dos receptores programados.

**Botón de selección/SELECT/Botón de programación PROG**
El botón SELECT y el botón PROG se usan para programar y ajustar los receptores. Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

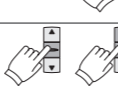

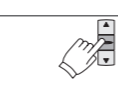
**Posición intermedia 1**
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ARRIBA para desplazar el accionamiento hasta la posición final superior.
	Pulse el botón STOP y después pulse el botón ABAJO. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
	Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

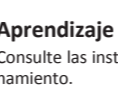
**Accionamiento hasta la posición intermedia 1:**

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ABAJO dos veces seguidas.

**Posición intermedia 2 (ventilación/vinkling)**
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ABAJO para desplazar el accionamiento hasta la posición final inferior.
	Pulse el botón STOP y después pulse el botón ARRIBA. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
	Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

**Accionamiento hasta la posición intermedia 2:**



Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ARRIBA dos veces seguidas.

### Aprendizaje de la radiofrecuencia

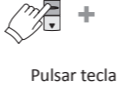

Consulte las instrucciones en el manual del receptor/acccionamiento.

**Cambio al modo de ret'cción automática**
El emisor se puede ajustar al modo Tipp usando una combinación de teclas y para cambiar el sentido de turno de una persiana de manera sencilla. Después del reajuste, la central y todos los canales disponen del modo Tipp. En el estado de entrega, el emisor conduce los motores en movimiento autónomo inmediato.
En modo Tipp, el motor arranca con un retraso de 0,5 segundos. Soltando la tecla de movimiento, el motor de la unidad dentro se detiene inmediatamente en el primer segundo de acción. Después del primer segundo pasará al movimiento autónomo.

**Cambiar el emisor al modo TIPP:**

	+ 	Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina rojo la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al modo TIPP.
---	---	---

**Cambiar el emisor al movimiento autónomo:**

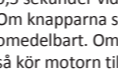

	+ 	Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina verde la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al movimiento autónomo.
---	---	--



• Solo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que el uso de el receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

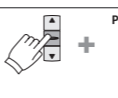

• Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

## Programmering till lamelläge / duk/jalusläge

Sändaren kan kopplas om med hjälp av en tangentkombination för enkel vinkling av persienner. Efter en omkoppling förslått sändaren och alla kanaler till lamelläge. Vid leverans är sändaren programmerad i duk/jalusläge, det vill säga ett kort tryck på sändarens upp eller ned knapp så kör motorn till sitt ändläge. I lamelläge startar motorn med en fördröjning på 0,5 sekunder vid tryck på sändarens upp eller ned knapp. Om knapparna släpps inom 1 sekund så stannar motorn omedelbart. Om knapparna hålls intryckt i mer än 1 sekund så kör motorn till sitt ändläge.

**Programmering till lamelläge:**
 + 
Tryck i 3 s

**Programmering till duk/jalusläge:**
 + 
Tryck och håll inne STOPP- och PROG-knapp i 3 sekunder. När knapparna släpps så lysor status-LED med rött sken. Sändaren är nu förslätt i lamelläge.

**Programmering till duk/jalusläge:**
 + 
Tryck och håll inne STOPP- och PROG-knapp i 3 sekunder. När tasten släppes så lysor status-LED med grönt sken. Sändaren är nu förslätt i duk/jalusläge.

### Indicaciones de seguridad

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Deseche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

**Notas acerca del sistema de radio:**

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos.

- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.
- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).

• Solo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que el uso de el receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

• Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

## Säkerhetsanvisningar

- Får bara användas i torra utrymmen.
- Håll personer borta från installations- risk-område.
- Håll barn borta från styringen.
- Följ de nationella bestämmelserna i ditt land.
- Returera förbrukade batterier för återvinning.
- Om installationen styrs av en eller flera manöverenhet måste installationens rörelseområde vara överblickbart under driften.

**Anvisningar för radiosystemet:**
• Får ej installeras och användas områden där det finns metalltyr eller magnetfält.

• Kontrollera att sändare och mottagare fungerar perfekt efter installation.

• Tänk på att radiokommunikationsanläggningar inte får användas i områden med förhöjd störningsrisk (till exempel på sjukhus och flygfältar).

• Fjärrstyringen är bara tillåten för apparater och anläggningar, där en funktionsstörning hos hand-sändaren eller mottagaren inte utgör någon fara för personer, djur eller saker, alternativt att den risken eliminerats av andra säkerhetsanordningar.

• Användaren har inget som helst skydd mot störningar från andra radiokommunikationsanläggningar och ändrustningar.

### ES Eliminación de residuos

**Recogida selectiva de residuos** de equipos Los aparatos eléctricos y electrónicos que se han convertido en residuos deben ser recogidos por el propietario de forma separada de los residuos domésticos (sistemas especiales de recogida y devolución).

**Significado del símbolo del "cubo de basura tachado"**
El símbolo de un cubo de basura tachado que aparece regularmente en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el aparato correspondiente debe recogerse por separado de la basura doméstica al final de su vida útil.

**Aplicación de los RAEE en cada país**
Se debe respetar la normativa nacional en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

• Solo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que el uso de el receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

• Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

## SE Hantering

**Separat hantering av använd utrustning**
Använd elektrisk och elektronisk utrustning måste skiljas separat från hushållsavfall (särskilt insamlings och returssystem).

**Inneåbren av symbolen för "Överkörsad soporna"**
Elektrisk och elektronisk utrustning får ofta en symbol med överkörsad soporna. Detta indikerar på att respektive utrustning måste hanteras separat från hushållsavfall efter dess livslängd.

**Nationellt genomförande av WEEE**
Följ de nationella föreskrifterna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## SE

## selve

SELVE GmbH & Co. KG · Werdohler Landstraße 286  
58513 Lüdenscheid · Germany  
Tel.: +49 2351 925-0 Fax: +49 2351 925-111  
www.selve.de · info@selve.de

PHOTO: BALKS, BECKER, CECILIA, ZETZ

## ES

## commeo

## SE

## commeo

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## ES Cambio de las pilas

- Desatrace el módulo de mando.
- Retire las pilas.
- Inserte las pilas nuevas (CR 2032), asegurándose de que esté correctamente orientada.

## SE Batteryby

- Dra ut manöverdelen från väggfästet.
- Ta ut batterierna.
- Sätt i de nya batterierna (CR 2032) rätt.

## DK Udskitning af batteri

- Tag betjeningsbatteriet af.
- Tag batterierne ud.
- Sæt de nye batterier (CR 2032) i den rigtige position.

## CZ Výměna baterie

- Stáhněte ovládací díl.
- Vyjměňte baterie.
- Vložte nové baterie (CR 2032) ve správné poloze.

## SI Menjava baterij

- Smetite upravljalni element.
- Odstranite baterije.
- Vstavite nove baterije (CR 2032) z upoštevanjem polarnosti.

## SI

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## Allmänt och avsedd användning

Med SELVE commeo-radiosändare är det möjligt att styra samtliga mottagare och radiomotorer som ingår i SELVES 5 commeo-program. Radiosändaren får endast användas för detta ändamål. Inget driftingång måste denna bruksanvisning läsas och säkerhetsanvisningar beaktas. Idrifttagning av produkten får endast utföras av auktoriserad fackpersonal. Denna bruksanvisning skall ges ut till kunderna.

### Funktionsförklaringar och definitioner

**Status-LED**
En radiosignal indikeras med att den gröna status-LED börjar lysa. Vid fel växlar status-LED efter en kort tid om från grönt till rött. Skulle fortfarande ingen mottagare/ radiomotor vara registrerad på kanalen lysor status-LED med orange sken.

Om sändningsindikeringen (status-LED) inte tänds när knappens tryck ner, så måste batterierna bytas.

**Knapp manuell/automatisk (modellberoende)**
Inställningen "Manuell" (röd) utförs endast manuella rörelsekommandon av mottagaren (t.ex. UPP, STOPP, NER) med en knapptryckning. I inställningen "Auto" (grön) utförs automatiska (t.ex. kommandon från en timer) och manuella rörelsekommandon av mottagaren. En kort tryckning < 1 s visar det senaste inställningen. En lång tryckning > 1 s ändrar inställningen och status-LED skiftar färg.

**Kanalkvällarknapp (modellberoende)**
Med kanalkvällarknappen kan upp till 5 kanaler väljas och programmeras. Gruppstyrning av samtliga kanaler är möjlig då alla fem LEDs lysor. Gruppstyrningen omfattar alla programmerade mottagare/radiomotorer.

## ES

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE


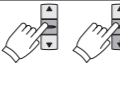

## SE

## SE


## SE

**SELECT-knapp/PROG-knapp**
SELECT-knappen och PROG-knappen är till för programmering och inställning av mottagaren/radiomotor. Anvisnings-arna hittar du i respektive mottagares, radiomotors-/bruksanvisning.


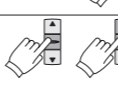

**Mellanlägget 1**
Mellanlägget är ett praktiskt läge som du kan bestämma själv och som måste befinna sig någonstans mellan det övre och nedre gränsläget.

Kommando	Position
	Kör motorn till sitt övre gränsläge med UPP-knappen.
	Tryck på STOPP-knappen och därefter på NED-knappen. Håll båda knapparna intryckta (motorn börjar köra efter 3 sekunder). Släpp NED-knappen då önskat mellanläge nåts. Finjustera positionen med NED- & UPP-knapparna.
	Avsluta programmeringen med att släppa STOPP-knappen.


**Körning till mellanläge 1:**

Kommando	Position
	Tryck två gånger på UPP-knappen i snabb följd för att köra motorn till programmerat mellanläge.

**Mellanlägget 2 (ventilation/vinkling)**
Mellanlägget är ett praktiskt läge som du kan bestämma själv och som måste befinna sig någonstans mellan det övre och nedre gränsläget.

Kommando	Position
	Kör motorn till sitt nedre gränsläge med NED-knappen.
	Tryck på STOPP-knappen och därefter på UPP-knappen. Håll båda knapparna intryckta (motorn börjar köra efter 3 sekunder). Släpp UPP-knappen då önskat mellanläge nåts. Finjustera positionen med NED- & UPP-knapparna.
	Avsluta programmeringen med att släppa STOPP-knappen.

**Körning till mellanläge 2:**

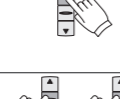

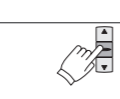
Kommando	Position
	Tryck två gånger på UPP-knappen i snabb följd för att köra motorn till programmerat mellanläge.

### Programmering av radiostyrningen


Anvisningarna hittar du i respektive mottagares, radiomotors-/bruksanvisning.

**Melleposition 1**
Mellepositionen er en position for som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling.

**Indstilling af melleposition 1:**

Betjening	Kørsel
	Fremdrift med OP knap i den øverste endestop.
	Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder NED knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med NED og OP knap, mens du holder på STOP knap. Ved at slippe STOP knap, gemmes positionen.
	NED knap trykkes kort to gange efter hinanden.

**Kørsel i melleposition 1:**

Betjening	Kørsel
	OP knap trykkes kort to gange efter hinanden.